

사회 지원을 받는 동안 일하기

Working while you are on
social assistance



2018년 6월



목차

사회 보장 제도에는 어떤 것들이 있습니까?	1
일을 하면서 Ontario Works(이하OW)나 Ontario Disability Support Program(이하ODSP)로부터 지원을 받을 수 있습니까?.....	1
내 수입이 OW나 ODSP로부터 받을 수 있는 금액에 영향을 끼칩니까?	2
매월 200불 이상의 순수입이 있을 경우, OW나 ODSP로부터 받는 금액에 영향을 끼칩니까?	2
OW에서 보조를 받는 첫 3개월 중에 소득이 있는 경우에는 어떻게 됩니까?	3
과거에 3개월 이상 사회 보조금을 받았던 경우에는 어떻게 됩니까?	4
OW 또는 ODSP를 받는 동안의 소득에 대한 소득 공제가 세대 구성원 누구에게나 적용됩니까?	4
일과 관련된 제반 경비를 OW나 ODSP로부터 지원받을 수 있습니까?.....	5
근로 소득이 있어서 OW나 ODSP의 혜택을 받지 못하는 경우, 받을 수 있는 다른 혜택이 있습니까?	5
더 많은 정보와 도움은 어디서 받을 수 있습니까?	6

사회 보장 제도에는 어떤 것들이 있습니까?

온타리오 주에 거주하면서 소득이 낮은 경우, 다음과 같은 사회 보장 제도를 통해 재정적인 도움을 받을 수 있습니다.

온타리오 워크스(Ontario Works, OW) 프로그램

이 제도는 복지(welfare)라고 불리기도 합니다. OW는 각 시(Municipal) 또는 지방 정부(local government), 예를 들면 마을(towns), 도시(cities), 자치주(counties), 지구(districts), 지방(regions), 원주민 자치구(First Nations) 등에서 운영합니다.

온타리오 장애 지원 프로그램 (The Ontario Disability Support Program, ODSP)

이 제도는 장애 복지 혜택(disability benefits)이라 불리기도 합니다. ODSP는 건강에 심각한 문제가 있는 사람들을 위한 제도이며, 온타리오 주정부의 사회 복지부(Ministry of Community and Social Services)에서 담당합니다.

OW와 ODSP, 두 제도 모두 식비 및 주거비 등의 생활비를 지원 합니다. 또한, OW와 ODSP는 처방약 및 일부 초과 치료 비용을 지원합니다. 또한, 다음의 경우에 해당하는 사람들은 일부 지원을 받을 수 있습니다.

- 특별한 식단을 유지해야 하는 경우
- 의학적 진료를 받기 위한 이동 경비가 필요한 경우

이러한 종류의 지원을 재정적 지원(financial assistance) 또는 소득 지원(income support)이라고 합니다.

일을 하면서 OW나 ODSP로부터 소득 지원을 받을 수 있습니까?

네, 아래와 같은 경우에 받을 수 있습니다.

- 당신의 소득을 OW나 ODSP에 보고하는 동안
- 당신의 소득이 너무 높지 않는 한

OW나 ODSP는 본인 또는 다른 가족 구성원이 직업, 훈련 수당, 자영업을 통해 어느 정도의 '소득(earnings)'이 있는지를 확인합니다.

누가 당신의 가족 구성원입니까?

OW와 ODSP는 당신의 가족 구성원을 정의하는 기준을 가지고 있는데, 이것을 '수당 단위(benefit unit)'라고 합니다. 만약 당신이 배우자와 함께 거주하고 있다면, 배우자도 포함될 수 있습니다.

- 배우자의 성별은 상관없습니다.

소득 공제는 무엇입니까?

소득 공제란 당신이 약간의 소득이 있는 경우, 그 총 금액이 아니라 그보다 적은 금액을 OW나 ODSP로부터 받는 지원금에서 공제하는 규정입니다.

내 수입이 OW나 ODSP로부터 받을 수 있는 금액에 영향을 끼칩니까?

월 순수입 (net earnings)이 200불 이하일 경우, OW 또는 ODSP가 지급하는 보조금에 영향을 주지 않는 것이 일반적입니다.

순수입(net earnings)

순수입이란 고용주가 소득세, 캐나다 연금, 고용 보험 또는 노동 조합비 등을 제외한 후, 당신에게 지급하는 금액을 의미합니다. 다른 용어로 '집으로 가져가는 돈(take-home pay)'이라고도 부릅니다.

매월 200 불 이상의 순수입이 있을 경우, OW나 ODSP로부터 받는 금액에 영향을 끼칩니까?

OW 또는 ODSP는 당신에게 보다 적은 보조금을 지불할 것입니다. 당신이 한달에 200불이 넘는 순수입이 있을 경우에는 200불을 초과하는 금액의 절반만큼 소득 지원 금액에서 삭감됩니다.

예를 들어 300불의 소득이 있는 경우, 200불을 초과한 금액인 100불의 절반, 즉 50불만큼 보조금에서 삭감됩니다.

\$300 순수입이 300불일 경우

-

\$200

\$100

÷2

\$50 보조금에서 삭감될 금액

직장 생활 또는 직업 훈련을 위해 보육비를 지불할 경우, 매월 받는 소득 지원금에서 차감되는 금액이 적어질 수 있습니다. ODSP의 지원을 받으면서 직장에 나가는 경우, 장애로 인해 업무와 관련된 비용이 추가로 발생하는 경우도 마찬가지입니다.

OW나 ODSP는 보육비 또는 장애로 인해 청구할 수 있는 내역과 청구 가능 한도액에 대한 규정이 있습니다.

원주민 커뮤니티에 거주할 경우

OW또는 ODSP는 최대 12개월까지 직업 훈련 수당을 받는다는 이유로 지원금을 삭감하지는 않습니다.

OW 에서 보조를 받는 첫 3개월 중에, 소득이 있는 경우에는 어떻게 됩니까?

당신이 OW에서 보조금을 받는 첫3개월 동안, OW는 당신의 순수입 전액을 보조금에서 삭감하고 나머지를 지급합니다. 이것을 '3개월 원칙'이라고 하며, 아래의 경우에 적용됩니다.

- 근로 소득이 있거나 직업 훈련 수당을 받는 동안, 계속해서 OW의 혜택을 받는 경우
- OW의 혜택을 받기 시작한 첫3개월이 지나기 전에, 직업을 갖게 된 경우

당신이 OW에서 보조금을 받는 첫3개월 동안, 당신의 순수입이 100불이면 OW는 100불만큼 보조금에서 차감한 후 지불합니다.

이 3개월의 기간이 지나면 소득 공제가 적용되고, 어느 정도까지는 소득이 있어도 전체 순수입만큼 보조금이 삭감되지 않습니다.

이 3개월은 당신이 어떤 기관(예를 들면 임시 보호소)에 있으면서 OW로부터 보조금을 수령한 기간도 포함됩니다.

과거에 3개월 이상 사회 보조금을 받았던 경우에는 어떻게 됩니까?

다음 세 가지 경우에 모두 해당될 때, 소득 공제가 바로 적용될 수 있습니다.

- 당신이 실직 전에 OW나 ODSP를 적어도 3개월 이상 지속하여 받은 경우
- OW나 ODSP의 혜택을 상실했 때 근로 소득이 있거나, 직업 훈련 수당을 받은 경우
- OW나 ODSP의 혜택을 상실한 날부터 6개월 이내에 OW 보조금을 다시 신청한 경우

OW 또는 ODSP를 받는 동안의 소득에 대한 소득 공제가 세대 구성원 누구에게나 적용됩니까?

대부분의 경우, 소득 공제에 대한 일반적인 규정은 다음과 같은 소득에 대하여 세대 구성원 누구에게나 적용됩니다.

- 직장 급여액
- 직업 교육 훈련비
- 자영업 수익금

그러나 소득 공제와 관련하여 특별한 규정이 적용되는 경우가 있습니다. 예를 들면, 당신이 얻은 소득이 아래에 해당하는 경우, 해당 소득은 OW나 ODSP 보조금에서 삭감되지 않습니다.

- 풀타임 고등학생인 경우
- 정부가 승인한 대학 과정의 풀타임 학생인 경우

그리고 18세 미만의 자녀 또는 세대 구성원의 소득 또한 보조금에서 삭감되지 않습니다.

일과 관련된 제반 경비를 OW나 ODSP로부터 지원 받을 수 있습니까?

업무용 의복, 도구, 장비 및 교통비(버스비 등)에 대해 보조를 받을 수도 있습니다. 또, 일을 시작하거나 직업 훈련을 시작함과 동시에 육아를 위한 비용도 보조를 받을 수 있습니다.

ODSP의 보조를 받고 있을 경우, 장애로 인해 필요한 보조 장비나 서비스에 대한 비용도 보조를 받을 수 있습니다. 예를 들면, 아래와 같습니다.

- 특별한 컴퓨터 장치나 소프트웨어
- 수화 통역사
- 특별 교통 서비스
- 활동 도우미 서비스(attendant care services)

만일 ODSP의 보조를 받고 있다면, 취업 관련 지원을 매월 100불씩 받을 수도 있습니다.

더 자세한 정보를 원한다면, OW와 ODSP 직원 또는 지역 법률 클리닉에 문의하거나, 6 쪽 '더 많은 정보와 도움은 어디서 받을 수 있습니까?'를 찾아 보십시오.

당신이 자영업자이거나 창업을 원한다면, 관련자 또는 지역 법률 클리닉에 연락해야 합니다.

OW와 ODSP는 자영업의 정의 및 자영업자가 공제할 수 있는 영업 비용에 대한 규정이 있습니다.

근로 소득이 있어서 OW나 ODSP의 혜택을 받지 못하는 경우, 받을 수 있는 다른 혜택이 있습니까?

당신의 근로 소득으로 인해 ODSP에서 제외된 경우, 직장 변동 비용 보조금(employment transition benefit)으로 500불을 받을 수 있습니다.

또한 OW나 ODSP에서 제외된 경우일지라도 의료 지출이 많은 경우, 아래와 같은 추가 의료 혜택을 받을 수 있습니다.

- 처방약 구입비
- 치과 및 치위생사 방문 비용
- 검안 및 안경 비용

더 많은 정보와 도움은 어디서 받을 수 있습니까?

OW나 ODSP와 관련하여 조언 및 도움을 받으려면, 지역 법률 클리닉에 연락하십시오.

가까운 지역 법률 클리닉을 찾으려면 www.yourlegalrights.on.ca/find-services로 로그인 하십시오.

또한 온타리오 법률 구조단(Legal Aid Ontario) 홈 페이지를 방문하거나 전화하십시오.

- 수신자 부담 전화: 1-800-668-8258
- 토론토 지역 전화: 416-979-1446
- 수신자 부담 TTY: 1-866-641-8867
- 토론토 지역 TTY: 416-598-8867

This booklet is published by Love Toronto (Korean-Canadian Community Services) by obtaining the permission of translation and publication from CLEO, is translated by volunteers as listed below, and is supervised by lawyers.

There could be some revisions or changes on the laws or acts in the meantime, therefore; readers, should be advised to look at CLEO website in order to obtain updated information.

<http://www.cleo.on.ca/en>

The purpose of this publication is to help Korean-Canadian to make easier to understand Canadian Law, but readers would be recommended to seek lawyers or legal expertise's advice in order to have correct understanding about their cases.

Project held by Love Toronto

Sponsored by Overseas Koreans Foundation

Supervised by Lawyer Kwanghoon Shin, Jae Cho

Translated by volunteers:

Chang Jung Kwon, Laura Jee Hyun Kim, Heon Jong Kim,
Eunju Park, Sunny Park, Hyunghoon Pak, Hoseob Shin,
Mikyung Yum, Jihyun Oh, Helen Park, Doyoon Lee,
Joohyun Lee, Chanmi Lee, Daeun Jeong, Eunmi Chung,
Jinkwan Jung, Choongdae Jeong, Jeonghyun Hong, Inseon Hwang

Proofreading by Yujin Kim

Cover page design by Heegyun Yun, Jina Lee

Webpage upload by Hyungseok Lee

Hardcopy Layout by Chulwan Park

Printed by Staples Canada

This is a translation of **Working while you are on social assistance, June 2018** produced in English by CLEO (Community Legal Education Ontario/Education juridique communautaire Ontario).

이 법률정보 책자는 CLEO의 허락을 받아 러브 토론토 주관으로 아래의 봉사자들이 번역하고 변호사들의 감수를 받아 출판되었습니다.

그동안 일부 법률은 개정 및 수정으로 인해 그 내용에 변화가 있을 수 있으므로, 정확한 최신 정보가 필요할 시에는 CLEO의 홈페이지(<http://www.cleo.on.ca/en>)를 방문하시어 확인하시기 바랍니다.

이 책자는 한인들이 캐나다 법률에 관한 정보를 좀 더 쉽게 이해하는데 도움을 드리하고자 제작되었습니다. 그러나 실제로 개인의 사건에 법률을 적용시키기 위해서는 전문가의 도움을 받으시기 바랍니다.

이 책자는 러브 토론토 홈페이지 www.hellolovetoronto.com에서도 보실 수 있습니다.

번역프로젝트 주관: 러브 토론토

후원: 재외동포재단

번역감수 변호사: 신광훈, 조재현

번역봉사참가자:

권창중, 김지현, 김현중, 박은주, 박지해, 백형훈, 신호섭, 염미경, 오지현, 윤혜자, 이도윤, 이주현, 이찬미, 정다운, 정은미, 정진관, 정충대, 홍정현, 황인선

교열/교정: 김유진

표지디자인: 윤희균, 이지나

인터넷 업로드: 이형석

편집: 박철완

인쇄: Staples Canada

이 책자는 2018년 6월 CLEO (Community Legal Education Ontario/ Education juridique communautaire Ontario)에서 출간한 **Working while you are on social assistance**를 한국어로 번역한 것입니다.